

# 第4回 Japanese Foods “Premium” Trade Fair in Hong Kong

## 【参加募集要項】

(サプライヤー様用)

主 催 : Japanese Foods Trade Fair 実行委員会  
運営事務局



株式会社 JTB 西日本 食農海外販路支援室

## ◆ はじめに

JTBグループでは、時流の変化を捉え、従来の観光・旅行業に加えて、人々の交流を創造し促進する「交流文化事業」を主力事業として推進しています。

特に最近では、世界的に日本食・日本産品が注目されている現況を踏まえ“食農観光事業”に積極的に取り組んでいます。

その一環としまして、2014年度より地域の特産品を海外に販路を創出・拡大するために、Japanese Foods “Premium” Trade Fair と称しまして、香港、シンガポール、台湾での商談会を実施して参りました。

4年目の実施となる今年度は、昨年度に引き続き、台湾・香港・シンガポールに加えてマレーシアでも開催いたします。2015年度は、日本の農林産物・食品の輸出額だけでなく、訪日客数も史上最高の記録となりました。訪日客数の伸びは、真の日本食文化、日本食を理解する機会であり、今後の日本の農林水産物・食品の輸出拡大が期待できます。

**Japanese Foods “Premium” Trade Fair in Hong Kong** では、香港を中心に、マカオ、中国本土から広く、バイヤーを招聘し、皆様の輸出拡大の一助となるよう開催いたします。

香港、中国・マカオ域内での販路創出・拡大を目指す農林水産事業者・食品製造事業者様のご参加申込をお待ちしております。

本書「参加募集要項」の内容をご確認の上、お申込みください。

### 開催概要

1. 開催名称：第4回 Japanese Foods “Premium” Trade Fair in Hong Kong
2. 開催日時（予定）：  
1日目：2018年1月23日（火） 13：00～17：30 （設営時間：9：00～12：00）  
2日目：2018年1月24日（水） 11：00～17：00
3. 開催場所（会場）：PANDA HOTEL
4. 開催規模：サプライヤー40社程度、PRコーナー出展者10社程度  
バイヤー100者程度  
（香港を中心に、中国・マカオ等）
5. 参加費用：基本参加費（商談会参加費用） 1社150,000円税別  
※渡航旅費・別途ご案内する販路支援メニュー・通訳費等は、別途受益者負担とします。
6. サプライヤー募集数：40社
7. サプライヤー参加要件：
  - ①日本の農林水産物・食品等の生産事業者等
  - ②香港・中国・マカオ域内に販路創出・拡大したい事業者
  - ③日本で生産又は加工された農林水産物・食品を商談商品とします。
  - ④商談会全日程のご参加
8. 招聘するバイヤー特性：
  - ①香港を中心に、中国・マカオ等の小売、ホテルレストラン、通販、卸等、幅広い業態のバイヤーを招聘。
  - ②日本産農林水産物・食品の取り扱い実績がある又は購入する意欲があるバイヤーを招聘。
9. 開催内容：
  - ①事前段階：商談成約に向けた事前研修会の実施・月に1回、ニュースレターの配信。
  - ②商談会本番：参加サプライヤー及び招聘バイヤーの商談希望に沿った個別商談会とします。  
個別商談数は、商談希望の状況によりますが、概ね8～10商談とします。
  - ③販路支援サービス：様々な販路の機会を提供します。（11.販路支援メニューを参照）
  - ④商談終了後のフォローアップ：バイヤーへの商談評価をフィードバックします。

⑤商談ツールの作成：サプライヤー情報・商談商品情報（2アイテムまで）の翻訳版と参加を予定しているバイヤー情報の冊子を提供します。

## 10. 開催日程（予定）

1日目 (1/23)	10:00~12:00	商談会設営・準備	
	12:45~12:55	商談会直前説明会	
	13:00~17:30	個別商談会（7商談の枠）	
	①13:00~13:30	②13:40~14:10	③14:20~14:50
	④15:00~15:30	⑤15:40~16:10	⑥16:20~16:50
	⑦17:00~17:30		
	2日目 (1/24)	11:00~17:00	個別商談会（8商談の枠）
①11:00~11:30		②11:40~12:10	③13:00~13:30
④13:40~14:10		⑤14:20~14:50	⑥15:00~15:30
⑦15:40~16:10		⑧16:20~16:50	
17:00~17:15		閉会式	
17:15~19:00		撤去	

### 11. 販路支援メニュー（別途参加費用等が必要です）

JTBがオリジナルで企画する販路支援メニューです。商談会に合わせて、様々な販路支援メニューを提供することで、成果を確実に出していただくために、企画いたしました。是非、販路支援メニューもご活用ください。

#### (1) 常設店舗での実販売

- 実施期間：2017年12月~3月（内10日間）  
※応募状況、申込商品によって日程、日数が変更の可能性があります。
- 開催場所：永旺（香港）百貨有限公司（香港AEON）  
※香港に複数店舗展開している日系スーパーマーケット
- 出展料：300,000円（税別）  
※1社につき1名の専用販売員及び販売店舗が実施する広報宣伝、店頭装飾代を含みます。  
※店舗、輸入側の手数料は別途参加者負担とします。
- 募集数：10社程度
- 選定方法：応募商品を見て、永旺（香港）百貨有限公司が選定。  
選定された段階で、出展料を支払っていただきます。
- 実施内容：実演販売/試食販売/PR販売

#### (2) レストラン店舗での実販売

- 実施期間：2017年12月~3月（内10日間）  
※応募状況、申込商品によって日程、日数が変更の可能性があります。
- 開催場所：香港の高級ホテルダイニング  
※具体的なホテル名は事務局にお問い合わせください。
- 出展料：100,000円（税別）  
※商品PRに係わる制作物の作成費を含みます。  
※輸送手続費等は別途参加者負担とします。
- 募集数：10社程度
- 選定方法：応募商品を見て、輸入商社KITI Company Limitedが選定。  
選定された段階で、出展料を支払っていただきます。
- 実施内容：メニュー販売、サンプル配布、展示PR等

(3) ABC クッキングスタジオを活用した PR

●貸切イベントの開催 「セミナーなどを盛り込んだイベントの実施」

実施期間：半日（貸切時間 4 時間）

出展料：600,000 円～（税別）

●試食会 「商品説明および商品試食の実施」

実施期間：複数日

出展料：300,000 円～（税別）

※内容により価格・対象人数は異なります。

※オペレーションの都合により、お引き受けできない食材・商品があります。

※レッスンの状況により、ご希望の日程に沿えない場合があります。

※申込は各企画実施の 3 カ月を目安にご検討ください。

(4) E コマースでの販売

イオンドットコム(株)の E コマース「新鮮直送（楽天内店舗）」（予定）にて販売。

●掲載期間：個々の商品の旬の時期等を考慮して決定

●参加登録費：10,000 円（税別）

●掲載決定手順：イオンドットコム株式会社の提示する条件を満たすこと。

・香港の輸入規制の合致

・香港のニーズのある商品・適した販売価格であること

・商品の品質保持リスクのための PL 保険の加入等

・商品供給の担保

・イオンドットコム株式会社の指定する商流を利用すること

・その他掲載に係わる調整に対応すること

(5) WEB マーケティングサービス

現地消費者対象者にした、商品評価を目的として、WEB によるアンケート調査です。

●販売価格：100,000 円（税別）（調査対象母数 25 人・アンケート 15 項目）

●販売価格：500,000 円（税別）（調査対象母数 100 人・アンケート 15 項目）

※注 1：アンケート回答は選択肢とします。コメント回答を希望する場合、翻訳経費を実費分いただきます。

※注 2：希望する調査対象者区分によっては、お引き受けできない場合があります。

※注 3：調査期間は、概ね 1 か月程度の期間を要します。

(6) 現地営業サポートサービス

現地営業するための営業サポートサービスです。

●販売価格：30,000 円（税別）

（内訳：4 時間の通訳拘束及び取次アポイント 2 件/回）

※注 1：キャンセルポリシーの同意

※注 2：60 分延長毎に、5,000 円（税別）の追加料金

※注 3：通訳拘束時間とは、通訳している時間ではなく、通訳と合流してから別れる迄の拘束時間を言う。

※注 4：原則前金清算。追加分は、後日支払い

※注 5：通訳者は、基本中国語（広東語）とします。

※注 6：通訳者の特性（男女、年齢、国籍等）のリクエストは対応できません。

## 1 2. 商談会申込方法

(1) 申込期間：2017年3月1日(水)～ ※定員になり次第締切ます。

(2) 申込の際に必要な書類

① 所定の「参加申込書」

② 所定の「商品提案書(2アイテムまで)」(商談する商品)

(3) 申込方法

① 参加希望のサプライヤーは、下記 E-Mail アドレスに、事業者名、連絡窓口、電話番号を記載の上、お送りください。

E-mail : [trade\\_support@west.jtb.jp](mailto:trade_support@west.jtb.jp)

② 事務局より、参加募集要項、参加申込書・商品提案書をお送りします。

尚、開催内容及び参加募集要項は、下記 URL よりご覧いただけます。

<http://www.trade-support.info/>

③ 参加募集要項をご確認の上、参加申込書・商品提案書にご記入の上、ご返信ください。

※参加申込書は、郵送、FAX では、受付しておりませんので、予めご了承ください。

※商品提案書(翻訳及び参加バイヤーに配する商品提案書冊子掲載分)は、2アイテムまでとします。

## 1 3. 経費負担

商談商品の輸送、商談の際の通訳等必要な場合は、参加者マニュアル(7月頃配信予定)に沿って申し込みいただきましたら、手配致します。(受益者負担)

## 1 4. キャンセル料について

商談会等に参加申し込み後に参加をキャンセルされた場合は、下記のとおりキャンセル料が発生します。

・商談当日より起算して2カ月前にキャンセルされた場合：参加費用の半額(75,000円税別)

・商談当日より起算して1カ月前にキャンセルされた場合：参加費用の全額(150,000円税別)

## 1 5. その他留意事項

(1) 本「参加募集要項」に記載されていない事項及び定めのない事項に関しては、事務局までお問い合わせください。

(2) 主催者等の方針等によって、内容が変更される可能性がある旨を予めご了承ください。

(3) 申込者多数の場合は、参加をお断りする可能性がございます。

(4) 申込書・参加企業プロフィール・商品提案書に記載の写真及び個人情報、当該商談会に係る目的のみ使用させていただきます。

(5) 本商談会開催中に関連する放送、テレビ放映、新聞等の報道や事業報告書等の公的な書面に、撮影した写真や映像を使用させていただくことがございます。

(6) 天災地変その他不可抗力により、実施内容の変更、会期の変更または開催を中止することがございます。

(7) 主催者は、これらによって生ずる損害については責任を負いません。

## ◆参加に関するお問い合わせ先◆

<Japanese Foods Trade Fair 事務局>

〒541-0058 大阪市中央区南久宝寺町3丁目1番8号 MPR 本町ビル10階

株式会社 JTB 西日本 法人営業大阪支店 食農海外販路支援室

担当：和田・潘・魏

電話番号：06-7669-8550(土・日・祝日を除く平日 9:30~17:30)

E-mail : [trade\\_support@west.jtb.jp](mailto:trade_support@west.jtb.jp)